

Tämä asiakirja on sähköisesti allekirjoitettu Rovaniemen kaupungin asianhallintajärjestelmässä.

---

## **ROIDno-2024-3775**

### **Pikatulkkauspalvelun hankinta**

Rovaniemen kaupungin elinvoimapalvelut ja sivistys- ja hyvinvointipalvelut hankkivat pikatulkkauspalvelua maahanmuuttaneiden asioiden tukemiseksi. Pikatulkkauspalvelu tarkoittaa mobiilisovelluksen kautta ilman ennakkovarausta saatavilla olevaa tulkkausta. Pikatulkkauspalvelu on saatavilla 1-3 minuutin sisällä sovelluksen kautta tehdystä tulkkauspyynnöstä, ja veloitus perustuu toteutuneisiin minuutteihin.

Pikatulkkauspalvelua käytetään asioiden tukena maahanmuuttaneille suunnatuissa palveluissa, joissa ei voida käyttää etukäteen varattavaa tulkkauspalvelua, josta kaupungilla on erillinen yhteishankintasopimus Sarastia Oy:n kanssa. Pikatulkkauspalvelun avulla elinvoimapalvelut voivat järjestää lyhytkestoista tulkkausta maahanmuuttaneiden asioiden tukena työllisyysyksikön matalakynnyksen ohjaus- ja neuvontapalveluissa, joissa asioidaan koulutukseen, työllistymiseen ja kotoutumiseen liittyvissä asioissa. Sivistys- ja hyvinvointipalveluihin sisältyvät varhaiskasvatus- ja koulupalvelut voivat taas käyttää pikatulkkauspalvelua lasten ja perheiden asioiden tukena ennakoinnissa ja kiireellisissä asiointitilanteissa.

Rovaniemen kaupungilla on toistaiseksi voimassa oleva sopimus Tulka Oy:ltä hankittavasta mobiilitulkkauspalveluista sivistyspalveluiden toimialalle. Sopimus irtisanotaan päättymään 14.11.2024, koska pikatulkkauspalvelun tarve on muuttunut. Pikatulkkauspalvelun tarve on lisääntynyt, koska se otetaan käyttöön molemmilla toimialoilla.

Rovaniemen kaupunki on selvittänyt mahdollisuutta liittyä Sarastia Oy:n etätulkkauspalvelujen puitesopimukseen, johon sisältyy osakokonaisuutena pikatulkkauspalvelut mobiilisovelluksen kautta ilman ennakkovarausta. Sarastia Oy on kilpailuttanut etätulkkauspalvelut ajalle 1.8.2023-31.7.2025. Sopimukseen sisältyy optiokaudet 1.8.2025-31.7.2026 ja 1.8.2026-31.7.2027. Yhteishankintasopimuksessa pikatulkkauspalveluiden hankintahinta on nykyistä sopimusta edullisempi.

Pikatulkkauspalvelun sopimustoimittajat ovat:

1. Semantix Finland Oy
2. Youpret Oy
3. Tulka Oy

Yhteishankintasopimuksen mukaan, mikäli tilattava palvelun ennakoitu arvo on alle 60 000 euroa vuodessa, tilaaja voi tilata tulkkauksen haluamaltaan puitejärjestelyssä olevalta toimittajalta.

Sarastia Oy toimii hankintalain (1397/2016) tarkoittamana yhteishankintayksikkönä. Hankintalain 20 §:n mukaan hankintayksikkö voi hankkia tavaroita ja palveluita yhteishankintayksiköltä taikka tehdä tavara-, palvelu- ja rakennusurakkahankintoja käyttäen yhteishankintayksikön tekemää hankintasopimusta, 42 §:ssä tarkoitettua puitejärjestelyä taikka 49 §:ssä tarkoitettua dynaamista hankintajärjestelmää. Sarastian suorana osakkeenomistajana Rovaniemen kaupunki on oikeutettu tekemään hankintoja mainitulla tavalla Sarastia Oy:n tarjoamiin hankintapalveluihin perustuen.



Tämä asiakirja on sähköisesti allekirjoitettu Rovaniemen kaupungin asianhallintajärjestelmässä.

Rovaniemen kaupungin hallintosäännön 1.9.2023 mukaan hankintapäällikkö päättää kaupungin keskitetyistä yhteishankinnoista. Hankinnan ennakoitu vuosiarvo sisältäen Rovaniemen kaupungin elinvoimapalveluiden työllisyysyksikön ja sivistyspalveluiden varhaiskasvatus- ja koulupalveluiden hankkimat pikatulkkauspalvelut on noin 45 000 euroa (alv 0%). Hankinnan ennakoitu kokonaisarvo ajalle 15.11.2024 - 31.7.2027 on 121 875 €.

Puitesopimukseen liittyminen edellyttää kirjallisen sitoutumisilmoituksen antamista Sarastia Oy:lle. Puitesopimuksen käyttö on tarkoitus aloittaa 15.11.2024 alkaen. Sopimus ei sisällä määräostovelvoitetta. Sopimuksessa on 6 kuukauden asiakaskohtainen irtisanomisaika.

### **Päätöksen peruste**

Laki julkisista hankinnoista ja käyttöoikeussopimuksista (1397/2016) 20§.  
Rovaniemen kaupungin hallintosääntö 49§ (1.9.2023 KV 19.6.2023 § 70).

### **Päätös**

Päätän, että edellä esitetyin perustein Rovaniemen kaupunki liittyy Sarastia Oy:n kilpailuttamaan pikatulkkauspalveluita koskevaan sopimukseen 15.11.2024 alkaen. Pikatulkkauspalveluita hankitaan tarpeen mukaan puitejärjestelyyn varatuilta toimittajilta puitesopimuksen mukaisin ehdoin.

### **Tiedoksi**

Elinvoimapalveluiden toimialajohtaja Samppa Määttä, hallintopäällikkö Henna Penttilä ja palvelualuepäällikkö Sanna Mäensivu. Sivistyspalveluiden toimialajohtajaja Antti Lassila ja hallintopäällikkö Risto Varis.

### **Allekirjoitus**

Satu Räisänen, hankintapäällikkö

### **Viranhaltijapäätöksen nähtävänäolo**

Päätöspöytäkirja pidetään yleisesti nähtävänä Rovaniemen kaupungin verkkosivuilla 27.9.2024 alkaen.

Tämä asiakirja on sähköisesti allekirjoitettu Rovaniemen kaupungin asianhallintajärjestelmässä.

---

## Oikaisuvaatimus

§ 38

### Oikaisuvaatimusohje

#### OIKAISUVAATIMUSOHJEET

Tähän päätöksen tyytymätön voi tehdä kirjallisen oikaisuvaatimuksen. Päätökseen ei saa hakea muutosta valittamalla tuomioistuimeen.

#### Oikaisuvaatimusoikeus

Oikaisuvaatimuksen saa kuntalain 137 §:n mukaan tehdä:

- se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (asianosainen), sekä
- kunnan jäsen.

#### Oikaisuvaatimusaika

Oikaisuvaatimus on tehtävä 14 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista.

Oikaisuvaatimus on toimitettava Rovaniemen kaupungin kirjaamoon määräajan viimeisenä päivänä ennen kirjaamon aukioloajan päättymistä.

Asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, seitsemän päivän kuluttua kirjeen lähettämisestä. Käytettäessä tavallista sähköistä tiedoksiantoa asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, kolmantena päivänä viestin lähettämisestä.

Kunnan jäsenen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon seitsemän päivän kuluttua siitä, kun pöytäkirja on nähtävänä yleisessä tietoverkossa.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta oikaisuvaatimusaikaan. Jos oikaisuvaatimusajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joului- tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa oikaisuvaatimuksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

#### Oikaisuvaatimusviranomainen

Viranomainen, jolle oikaisuvaatimus tehdään, on **Rovaniemen kaupunginhallitus**

#### Kirjaamon yhteystiedot:

Postiosoite: PL 8216, 96101 Rovaniemi

Käyntiosoite: Osviitta asiointipiste, Koskikatu 19, Rovaniemi

Sähköpostiosoite: kirjaamo(at)rovaniemi.fi,

henkilö- ja arkaluonteisia tietoja sisältävät sähköpostit osoitteesta: <https://turvaposti.rovaniemi.fi> osoitteeseen kirjaamo(at)rovaniemi.fi

Faksinumero: 016 322 6450

Puhelinnumero: 016 3221

Kaupunginkirjaamon aukioloaika: ma - pe kello 9 - 15

Tämä asiakirja on sähköisesti allekirjoitettu Rovaniemen kaupungin asianhallintajärjestelmässä.

---

Paperisten asiakirjojen on oltava toimitettuna Osviitta asiointipisteeseen viimeistään määräajan viimeisenä päivänä kello 15:een mennessä.

Osviitta asiointipiste: ma - to kello 9.00 - 16.30, pe kello 9.00 - 15.30

Osviitan kesäaukiolo (kesä-heinäkuu): ma - to 9.00 - 16.00; pe 9.00 - 15.00

### **Oikaisuvaatimuksen muoto ja sisältö**

Oikaisuvaatimus on tehtävä kirjallisesti. Myös sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Oikaisuvaatimuksessa on ilmoitettava:

- päätös, johon haetaan oikaisua
- miten päätös halutaan oikaistavaksi
- millä perusteella oikaisua vaaditaan.

Oikaisuvaatimuksessa on lisäksi ilmoitettava tekijän nimi, kotikunta, postiosoite ja puhelinnumero.

Jos oikaisuvaatimus päätös voidaan antaa tiedoksi sähköisenä viestinä, yhteystietona pyydetään ilmoittamaan myös sähköpostiosoite.

### **Oikaisuvaatimuksen maksu**

Oikaisuvaatimuskäsittely on maksutonta.

### **Pöytäkirja**

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä voi pyytää Rovaniemen kaupungin kirjaamosta.

Pöytäkirjan allekirjoitus- ja tarkastuspäivä sekä pöytäkirjan yleiseen tietoverkkoon nähtäväksi vientipäivämäärä on esitetty kunkin pöytäkirjan allekirjoitussivulla.

Asianosaiselle lähetettyyn otteeseen on merkitty päätöksen lähettämispäivä ja -tapa.